

! Dit is een korte handleiding. Gedetailleerde bedienings- en installatie-instructies in het Duits, Engels en andere talen vindt u op electrify.hesotec.de/downloads. Lees ze alstublieft volledig en zorgvuldig. Ze vormen een integraal onderdeel van het product en bevatten belangrijke instructies voor de installatie en het gebruik.

1. Veiligheids- en waarschuwingeninstructies

De installatie, de inbedrijfstelling en het onderhoud van de electrify laadpunten mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd elektriciteitsbedrijf. De werking van de laadeenheid mag pas plaatsvinden na een technisch perfecte installatie met aansluitende acceptatie. Storingen of reparaties die leiden tot schade aan personen, het apparaat zelf of andere verbruikers mogen alleen worden gerepareerd of uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

In geval van storingen of defecten die te wijten zijn aan een defecte installatie, dient u eerst contact op te nemen met het bedrijf dat de installatie heeft uitgevoerd. Als de storing niet kan worden verholpen, neem dan contact op met de hesotec electrify hotline. Om een correcte installatie en een veilig gebruik te garanderen, dienen de in acht te nemen veiligheidsinstructies, die in de bedienings- en installatiehandleiding uitvoerig worden beschreven, als basis voor een correcte installatie en een veilig gebruik. Gebruikte symbolen:



2. Installatie

Het door u gekochte electrify laadpunt (afb. 1) is na een succesvolle kwaliteitscontrole al volledig gemonteerd en geleverd. Er is alleen een gezeekerde toevoeiing nodig tussen het huideelverdeelbord en de oplaadunit. De respectievelijke eisen voor de stroomaansluiting zijn te vinden in de technische gegevens. De electrify eSat-eBox-serie is ontworpen voor buiten- en binnengebruik. Voor de installatie van de laadeenheid moet worden gezorgd voor voorschriften met betrekking tot de plaats van installatie. Alleen op deze manier kan een veilige werking worden gegarandeerd.

! De eisen waaraan moet worden voldaan, worden hieronder beschreven:

- Geen installatie in bedreigde gebieden met hoog water.
- Geen installatie in bedreigde gebieden met explosiegevaar.
- Voldoende afstand tot andere technische installaties.
- Selecteer de installatieplaats zodat de laadeenheid gemakkelijk bereikbaar is met het geparkte voertuig.
- Geen direct straalwater.
- Omgevingstemperatuur -25 °C tot 45 °C.
- Voor de installatie van laagspanningsinstallaties moeten de specificaties volgens IEC 60364-1 en IEC 60364-5-52 in acht worden genomen.
- Om de mechanische belastingen te kunnen weerstaan, moet het montagevlak voldoende sterk zijn. (eSat-serie: Wij raden aan een fundering te maken met ons funderingsrek).
- Zorg ervoor dat de voeding voldoende gedimensioneerd is. Zorg ervoor dat de dimensionering niet groter is dan de uitsparing van de kabelgeleider van de basis. (Zie technische gegevens)

Montage en elektrische installatie

1. Draai de 3 schroeven los (fig.3 pos.1)
2. Trek nu voorzichtig de zwarte basis (fig.3 pos.2) uit de laadunit.
3. Plaats de basis op de gewenste plaats en markeer de bevestigingspunten van de basis (fig.3 pos.3).
4. De eerder gemarkeerde gaten boren (ø 10 mm) Gebruik de meegeleverde montageset voor de bevestiging. Zorg ervoor dat de bevestigingsmiddelen volledig verzonden zijn en niet uitsteken.
5. De toevoeiing door de kabeldoorvoer van de sokkel leiden en met de bijgeleverde schroeven vastschroeven.
6. Sluit de 5-aderige voedingskabel aan op de klemmenstrook (fig. 3 pos. 4) volgens de klemmenstrook. Steek de stekker (fig.3 pos.5) van de laadeenheid in de klemmenstrook.

Toevoerleiding vloer/wand		Klemstrip	Laadunit	
Kleur	Functie	Label	Kleur	Functie
-	-	LR	zwart	Fase voor voeding / laadregelaar
bruin	Fase 1	L1	bruin	Fase 1
zwart	Fase 2	L2	zwart	Fase 2
grijs	Fase 3	L3	grijs	Fase 3
blauw	Neutraalgeleider	N	blauw	Neutraalgeleider
groen/geel	Beschermingsgeleider	PE	groen/geel	Beschermingsgeleider

! De kabel LR in de 22kW versie is voorzien van een zekering (G-zekering link 5x20mm 10A; fig.3 pos.6).

! De bedrading van de digitale ingangen (fig.3 pos.8) gebeurt met een externe 12V gelijkstroomvoeding. Het niet in acht nemen van de spanning leidt tot schade aan het apparaat. Meer informatie vindt u in de bedienings- en montagehandleiding.

7. Afhankelijk van de apparatuur bevindt de LAN-verbinding (fig. 3 pos. 7) zich in de laadeenheid.
8. Plaats de lader na een succesvolle elektrische installatie op de basis en schroef hem vast.
9. Na de installatie van onze eCC-app op uw smartphone of tablet kunt u verdere configuraties maken. Volg hiervoor de Quick Guide in de applicatie.

! Esta es una guía rápida. Encontrará instrucciones detalladas de funcionamiento e instalación en alemán, inglés y otros idiomas en electrify.hesotec.de/downloads. Por favor, léalos completa y cuidadosamente. Son una parte integral del producto y contienen importantes instrucciones para su instalación y uso.

1. Instrucciones de seguridad y advertencia

La instalación, puesta en marcha y mantenimiento de los puntos de carga electrify sólo puede ser realizada por una compañía eléctrica cualificada. El funcionamiento de la unidad de carga sólo puede tener lugar después de una instalación técnicamente perfecta con aceptación posterior. Las averías o reparaciones que causen daños a las personas, al propio aparato o a otros consumidores sólo podrán ser reparadas o llevadas a cabo por personal cualificado.

En caso de mal funcionamiento o fallos atribuibles a una instalación defectuosa, póngase en contacto primero con la empresa que realizó la instalación. Si la falla no puede ser rectificada, contacte a la línea de ayuda de hesotec electrify. Para garantizar una instalación correcta y un funcionamiento seguro, las instrucciones de seguridad que deben observarse, que se describen detalladamente en las instrucciones de funcionamiento e instalación, sirven de base para la instalación correcta y el funcionamiento seguro. Símbolos utilizados:



2. Instalación

El punto de carga electrify que ha comprado (Fig. 1) ya está completamente montado y entregado después de un exitoso control de calidad. Sólo se necesita una línea de suministro fundida entre el tablero de subdistribución de la casa y la unidad de carga. Los requisitos respectivos para la conexión de la energía pueden encontrarse en los datos técnicos. La serie electrify eSat-eBox está diseñada para funcionar en exteriores e interiores. Para la instalación de la unidad de carga, se deben asegurar las regulaciones relativas al lugar de instalación. Sólo así se puede garantizar una operación segura.

! A continuación se describen los requisitos que deben cumplirse:

- No se instalan en zonas en peligro de extinción con agua alta.
- Ninguna instalación en áreas en peligro con peligro de explosión.
- Suficiente distancia a otras instalaciones técnicas.
- Selecciona el lugar de instalación para que la unidad de carga sea fácilmente accesible con el vehículo aparcado.
- No hay agua de chorro directo.
- Temperatura ambiente -25 °C a 45 °C.
- Para la instalación de sistemas de bajo voltaje, deben observarse las especificaciones de acuerdo con la IEC 60364-1 y la IEC 60364-5-52.
- Para soportar las tensiones mecánicas, la superficie de montaje debe estar diseñada con suficiente resistencia. (Serie eSat: Recomendamos la creación de un cimiento con nuestro estante de cimientos).
- Asegúrate de que la fuente de alimentación está suficientemente dimensionada. Asegúrate de que el dimensionamiento no exceda el hueco de la guía del cable de la base. (Ver datos técnicos)

Montaje e instalación eléctrica

1. Aflojar los 3 tornillos (fig.3 pos.1)
2. Ahora con cuidado saca la base negra (fig.3 pos.2) de la unidad de carga.
3. Coloque la base en el lugar deseado y marque los puntos de fijación de la base (fig.3 pos.3).
4. Taladrar los agujeros previamente marcados (ø 10 mm) Utilice el kit de montaje suministrado para la fijación. Asegúrate de que las clavijas de fijación estén completamente avellanadas y no sobresalgan.
5. Conducir la línea de suministro a través de la entrada de cable de la base y atomillarla con los tornillos incluidos en el suministro.
6. Conecte el cable de alimentación de 5 núcleos a la regleta de terminales (fig.3 pos.4) según la etiqueta del terminal. Introduzca el enchufe (fig.3 pos.5) de la unidad de carga en la regleta de bornes.

Línea de suministro piso/ pared		Regleta de bornes	Unidad de carga	
Color	Función	Etiqueta	Color	Funktion
-	-	LR	negro	Fase para fuente de alimentación / controlador de carga
marrón	Fase 1	L1	marrón	Fase 1
negro	Fase 2	L2	negro	Fase 2
gris	Fase 3	L3	gris	Fase 3
azul	Conductor neutral	N	azul	Conductor neutral
verde/ amarillo	Conductor de protección	PE	verde/ amarillo	Conductor de protección

! El cable LR en la versión de 22kW está equipado con un fusible (fusible G link 5x20mm 10A; fig.3 pos.6).

! El cableado de las entradas digitales (fig.3 pos.8) se realiza con una fuente de alimentación externa de 12V cc. La no observación del voltaje resultará en un daño al dispositivo. Se puede encontrar más información en las instrucciones de funcionamiento y montaje.

7. Dependiendo del equipo, la conexión LAN (fig. 3 pos. 7) se encuentra en la unidad de carga.
8. Después de una instalación eléctrica exitosa, coloque la unidad de carga en la base y atomíllela.
9. Después de instalar nuestra aplicación eCC en su smartphone o tableta, puede hacer más configuraciones. Para ello, siga la Guía rápida de la aplicación.

! Ceci est un guide rapide. Vous trouverez des instructions d'utilisation et d'installation détaillées en allemand, en anglais et dans d'autres langues à l'adresse electrify.hesotec.de/downloads. Veuillez les lire entièrement et attentivement. Ils font partie intégrante du produit et contiennent des informations importantes sur l'installation et l'utilisation.

1. Les instructions de sécurité et d'avertissement

L'installation, la mise en service et l'entretien des points de charge electrify ne peuvent être effectués que par une entreprise électrique qualifiée. Le fonctionnement de l'unité de charge ne peut avoir lieu qu'après une installation techniquement parfaite avec acceptation ultérieure. Les dysfonctionnements ou les réparations qui entraînent des dommages aux personnes, à l'appareil lui-même ou à d'autres consommateurs ne peuvent être réparés ou effectués que par du personnel qualifié.

En cas de dysfonctionnements ou de défauts imputables à une installation défectueuse, contactez d'abord l'entreprise qui a effectué l'installation. Si le défaut ne peut être corrigé, contactez la ligne d'assistance hesotec electrify. Pour garantir une installation correcte et un fonctionnement sûr, les consignes de sécurité à respecter, qui sont décrites en détail dans les instructions d'utilisation et d'installation, servent de base à l'installation correcte et au fonctionnement sûr. Symboles utilisés :



2. Installation

La station de recharge eSat électrifiée que vous avez achetée (Fig. 1) est déjà entièrement assemblée et livrée après un contrôle de qualité réussi. Il suffit d'une ligne d'alimentation avec fusible entre la sous-distribution de la maison et le point de chargement. Les exigences respectives pour le raccordement au réseau se trouvent dans les données techniques.

La station de recharge électrique eSat est conçue pour fonctionner à l'extérieur et à l'intérieur. Pour l'installation de l'unité de charge, il faut veiller à respecter les règles relatives au lieu d'installation. C'est la seule façon de garantir la sécurité des opérations.

! Les conditions à remplir sont décrites ci-dessous :

- Pas d'installation dans les zones menacées par la crue des eaux.
- Pas d'installation dans des zones menacées avec risque d'explosion.
- Distance suffisante par rapport aux autres installations techniques.
- Choisissez le site d'installation de manière à ce que l'unité de chargement soit facilement accessible avec le véhicule en stationnement.
- Pas de jet d'eau direct.
- Température ambiante -25 °C à 45 °C.
- Pour l'installation de systèmes à basse tension, les spécifications selon les normes CEI 60364-1 et CEI 60364-5-52 doivent être respectées.
- Afin de résister aux contraintes mécaniques, la surface de montage doit être conçue avec une résistance suffisante. (Série eSat : Nous recommandons la création d'une fondation avec notre support de fondation).
- Veillez à ce que l'alimentation électrique soit suffisamment dimensionnée. Veillez à ce que le dimensionnement ne dépasse pas l'évidement du guide-câble de la base. (Voir données techniques)

Montage et installation électrique

1. Desserrer les 3 vis (fig.3 pos.1)
2. Maintenant, retirez soigneusement le socle noir (fig.3 pos.2) de l'unité de charge.
3. Placer le socle à l'endroit souhaité et marquer les points de fixation du socle (fig.3 pos.3).
4. Percer les trous préalablement marqués (ø 10 mm) Utilisez le kit de montage fourni pour la fixation. Veillez à ce que les chevilles de fixation soient complètement noyées et ne dépassent pas.
5. Faites passer la ligne d'alimentation par l'entrée de câble du socle et vissez-la à l'aide des vis comprises dans la livraison.
6. Raccordez la ligne d'alimentation à 5 conducteurs au bornier (fig.3 pos.4) conformément à l'étiquetage du terminal. Insérez la fiche (fig.3 pos.5) de l'unité de charge dans le bornier.

Ligne d'approvisionnement sol/mur		Bornier	Unité de charge	
Couleur	Fonction	Étiquette	Couleur	Fonction
-	-	LR	noir	Phase pour alimentation électrique / contrôleur de charge
marron	Phase 1	L1	marron	Phase 1
noir	Phase 2	L2	noir	Phase 2
gris	Phase 3	L3	gris	Phase 3
bleu	Conducteur neutre	N	bleu	Conducteur neutre
vert/jaune	conducteur de protection	PE	vert/jaune	conducteur de protection

! Le câble LR dans la version 22kW est équipé d'un fusible (G-fuse link 5x20mm 10A ; fig.3 pos.6).

! Le câblage des entrées numériques (fig.3 pos.8) est effectué avec une alimentation externe de 12V dc. Le non-respect de la tension entraîne des dommages à l'appareil. Vous trouverez de plus amples informations dans les instructions d'utilisation et de montage.

7. Selon l'équipement, la connexion LAN (fig. 3 pos. 7) est située dans l'unité de chargement.
8. Après une installation électrique réussie, placez le chargeur sur le socle et vissez-le.
9. Après avoir installé notre application eCC sur votre smartphone ou tablette, vous pouvez effectuer d'autres configurations. Pour ce faire, suivez le guide rapide figurant dans la demande.

! This is a quick guide. You will find detailed operating and installation instructions in German, English and other languages at electrify.hesotec.de/downloads. Please read them completely and carefully. They are an integral part of the product and contain important instructions for installation and use.

1. Safety and warning instructions

The installation, commissioning and maintenance of the electrify charging points may only be carried out by a qualified electrical company. The operation of the charging unit may only take place after a technically perfect installation with subsequent acceptance. Malfunctions or repairs which lead to damage to persons, the device itself or other consumers may only be repaired or carried out by qualified personnel.

In the event of malfunctions or faults that are attributable to faulty installation, first contact the company that carried out the installation. If the fault cannot be rectified, contact the hesotec electrify hotline. To ensure proper installation and safe operation, the safety instructions to be observed, which are described in detail in the operating and installation instructions, serve as a basis for the correct installation and safe operation. Symbols used:



2. Installation

The electrify charging point you have purchased (Fig. 1) is already fully assembled and delivered after successful quality control. All that is required is a fused supply line between the house sub-distributor and the charging unit. The respective requirements for the power connection can be found in the technical data. The electrify eSat-eBox series is designed for outdoor and indoor operation. For the installation of the charging unit, regulations regarding the place of installation must be ensured. This is the only way to ensure safe operation.

! The requirements to be met are described below:

- No installation in endangered areas with high water.
- No installation in endangered areas with danger of explosion.
- Sufficient distance to other technical installations.
- Select the installation site so that the loading unit is easily accessible with the parked vehicle.
- No direct jet water.
- Ambient temperature -25 °C to 45 °C.
- For the installation of low-voltage systems, specifications according to IEC 60364-1 and IEC 60364-5-52 must be observed.
- In order to withstand mechanical stresses, the mounting surface must be designed with sufficient strength. (eSat series: We recommend the creation of a foundation with our foundation rack).
- Make sure that the power supply is sufficiently dimensioned. Make sure that the dimensioning does not exceed the recess of the cable guide of the base. (See technical data)

Assembly and electrical installation

1. Loosen the 3 screws (fig.3 pos.1)
2. Now carefully pull the black base (fig.3 pos.2) out of the charging unit.
3. Place the base in the desired place and mark the fixing points of the base (fig.3 pos.3).
4. Drill the previously marked holes (ø 10 mm) Use the supplied mounting kit for fastening. Make sure that the fixing dowels are completely countersunk and do not protrude.
5. Lead the supply line through the cable entry of the base and screw it with the screws included in the scope of delivery.
6. Connect the 5-core supply cable to the terminal strip (fig.3 pos.4) according to the terminal labelling. Insert the plug (fig.3 pos.5) of the charging unit into the terminal strip.

Supply cable bottom/wall		Terminal strip	Charging unit	
Color	Function	Label	Color	Function
-	-	LR	black	Phase for power supply unit / charge controller
brown	Phase 1	L1	brown	Phase 1
black	Phase 2	L2	black	Phase 2
grey	Phase 3	L3	grey	Phase 3
blue	Neutral conductor	N	blue	Neutral conductor
green/yellow	PE protective conductor	PE	green/yellow	PE protective conductor

! The cable LR in the 22kW version is equipped with a fuse (G-fuse link 5x20mm 10A; fig.3 pos.6).

! The wiring of the digital inputs (fig.3 pos.8) is done with an external 12V dc power supply. Non-observance of the voltage will result in damage to the device. Further information can be found in the operating and assembly instructions.

7. Depending on the equipment, the LAN connection (fig.3 pos.7) is located in the charging unit.
8. After successful electrical installation, place the charger unit on the base and screw it down.
9. After installing our eCC app on your smartphone or tablet, you can make further configurations. To do this, follow the Quick Guide in the application.

! Dies ist eine Kurzanleitung. Eine ausführliche Bedien- und Montageanleitung in Deutsch, Englisch und weiteren Sprachen finden Sie unter electrify.hesotec.de/downloads. Lesen Sie diese vollständig und sorgfältig. Sie ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zur Montage und Benutzung.

1. Sicherheits- und Warnhinweise

Die Installation, Inbetriebnahme und Instandhaltung der electrify Ladepunkte darf nur durch ein qualifiziertes Elektrofachunternehmen erfolgen. Der Betrieb der Ladeinheit darf nur nach einer technischen einwandfreien Installation mit anschließender Abnahme erfolgen. Störungen oder Reparaturen, welche zu Schädigungen an Personen, am Gerät selbst oder anderen Verbrauchern führen, dürfen lediglich durch qualifiziertes Fachpersonal behoben bzw. durchgeführt werden.

Bei Fehlfunktionen und Störungen die auf eine fehlerbehaftete Installation zurückzuführen sind, kontaktieren Sie zunächst den Betrieb, der die Installation ausgeführt hat. Sollte die Störung nicht zu beseitigen sein, kontaktieren Sie die Hotline von hesotec electrify. Zur Gewährleistung einer ordnungsgemäßen Installation und eines sicheren Betriebs dienen einzuhaltende Sicherheitshinweise, welche ausführlich in der Bedien- und Montageanleitung dargestellt werden. Verwendete Symbole:



2. Installation

Der von Ihnen erworbene electrify Ladepunkt (Abb. 1) wird bereits vollständig montiert und nach erfolgreicher Qualitätskontrolle ausgeliefert. Es wird lediglich eine abgesicherte Versorgungsleitung zwischen der Hausunterverteilung und der Ladeinheit benötigt. Die jeweiligen Voraussetzungen des Stromanschlusses entnehmen Sie aus den technischen Daten. Die electrify eSat-eBox Serie ist für den Betrieb im Außen- und Innenbereich ausgelegt. Für die Installation der Ladeinheit müssen Bestimmungen hinsichtlich des Aufstellortes sichergestellt werden. Nur so kann ein sicherer Betrieb gewährleistet werden.

! Im Folgenden werden zu erfüllende Anforderungen dargestellt:

- Keine Installation in gefährdete Gebiete mit Hochwasser.
- Keine Installation in gefährdete Gebiete mit Explosionsgefahr.
- Ausreichender Abstand zu anderen technischen Anlagen.
- Montageort so auswählen, dass die Ladeinheit mit dem parkenden Fahrzeug gut erreichbar ist.
- Kein direktes Strahlwasser.
- Umgebungstemperatur -25 °C bis 45 °C.
- Zur Aufstellung von Niederspannungsanlagen müssen Vorgaben gemäß IEC 60364-1 und IEC 60364-5-52 eingehalten werden.
- Um mechanischen Beanspruchungen standzuhalten, muss die Montagefläche einer genügenden Festigkeit ausgelegt sein. (eSat Serie: Wir empfehlen die Erstellung eines Fundaments mit unserem Fundamentgestell.)
- Achten Sie für die Stromzufuhr auf eine ausreichend dimensionierte Zuleitung. Beachten Sie, dass die Dimensionierung nicht die Aussparung der Kabelführung des Sockels überschreitet. (Siehe technische Daten)

Montage und elektrische Installation

1. Lösen Sie die 3 Schrauben (Abb.3 Pos.1).
2. Ziehen Sie nun vorsichtig den schwarzen Sockel (Abb.3 Pos.2) aus der Ladeinheit heraus.
3. Platzieren Sie den Sockel am gewünschten Platz und markieren Sie die Befestigungspunkte des Sockels (Abb.3 Pos.3).
4. Bohren Sie die zuvor markierten Löcher (ø 10 mm). Benutzen Sie zur Befestigung das mitgelieferte Montageset. Achten Sie darauf, dass die Befestigungsdübel komplett versenkt werden und nicht überstehen.
5. Führen Sie die Versorgungsleitung durch die Kabeldurchführung des Sockels und verschrauben Sie diesen mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben.
6. Klemmen Sie die 5-adrige Zuleitung gemäß der Klemmenbeschriftung an die Klemmenleiste (Abb.3 Pos.4) an. Stecken Sie den Stecker (Abb.3 Pos.5) der Ladeinheit in die Klemmleiste ein.

Zuleitung Boden / Wand		Klemmleiste	Ladeinheit	
Farbe	Funktion	Beschriftung	Farbe	Funktion
-	-	LR	schwarz	Phase für Netzteil / Laderegler
braun	Phase 1	L1	braun	Phase 1
schwarz	Phase 2	L2	schwarz	Phase 2
grau	Phase 3	L3	grau	Phase 3
blau	Neutralleiter	N	blau	Neutralleiter
grün/gelb	Schutzleiter	PE	grün/gelb	Schutzleiter

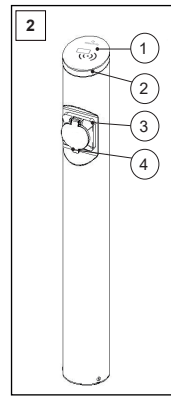
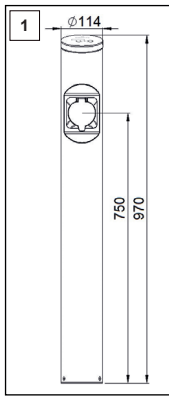
! Die Leitung LR ist in der 22kW Ausführung mit einer Absicherung versehen (G-Sicherungseinsatz 5x20mm 10A; Abb.3 Pos.6).

! Die Beschaltung der digitalen Eingänge (Abb.3 Pos.8) erfolgt mit einem externen 12V dc Netzteil. Eine Nichtbeachtung der Spannung führt zu einer Beschädigung des Gerätes. Weitere Informationen finden Sie in der Bedien- und Montageanleitung.

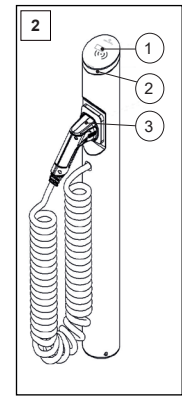
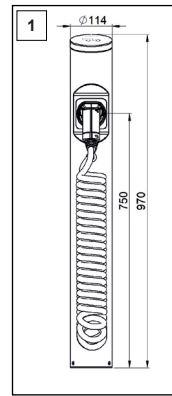
7. Je nach Ausstattung befindet sich der LAN-Anschluss (Abb.3 Pos.7) in der Ladeinheit.
8. Nach erfolgreicher elektrischer Installation führen Sie die Ladeinheit auf den Sockel und verschrauben diese.
9. Nach Installation unserer eCC App auf Ihrem Smartphone oder Tablet können Sie weitere Konfigurationen vornehmen. Folgen Sie dazu dem Quick Guide in der Applikation.

DE Kurzanleitung zur Montage und Bedienung
EN Brief instructions for assembly and operation
FR Brèves instructions pour l'installation et le fonctionnement
ES Breves instrucciones para la instalación y el funcionamiento
NL Korte instructies voor installatie en bediening

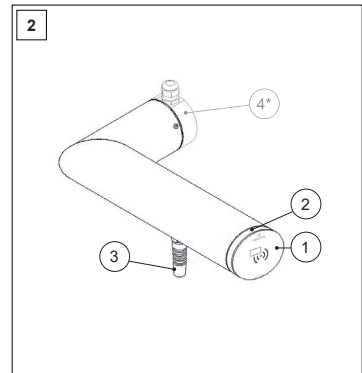
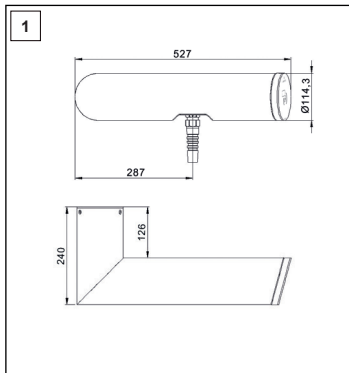
eSat r10 Base / Smart



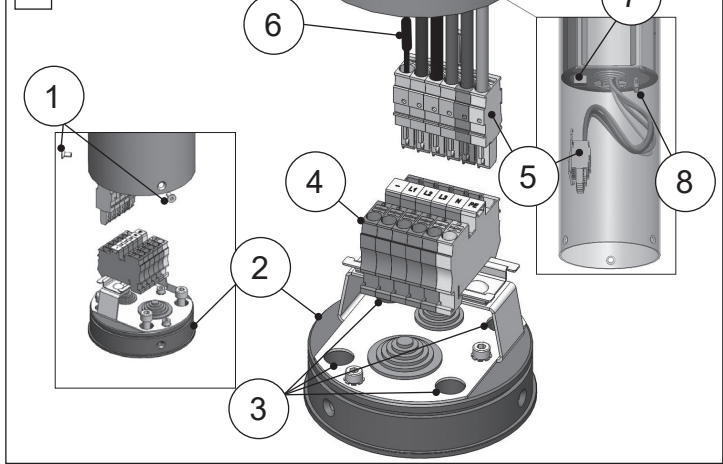
eSat r20 Base / Smart



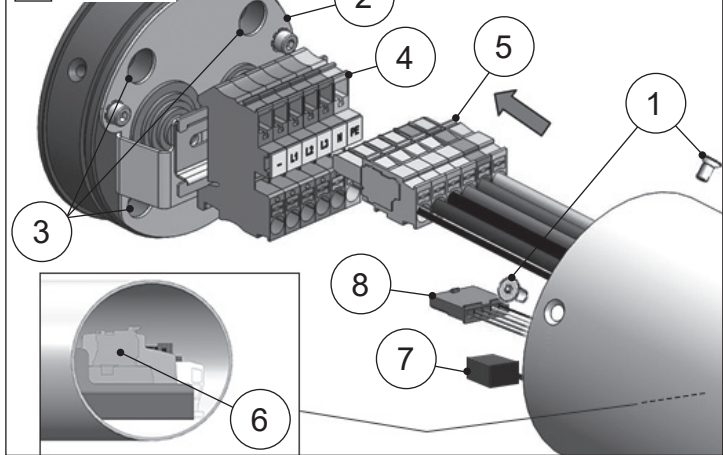
eBox wr30 Base / Smart



3 eSat r10/r20



3 eBox wr30



NEDERLANDS

3. Werking
Uw electrify lader wordt af fabriek voorgeconfigureerd geleverd. U kunt verdere instellingen en evaluaties uitvoeren met behulp van de electrify Charge Control App (eCC) of het electrify Load Management System (eLMS).

Bedieningselementen
Fig.2 toont de belangrijkste bedieningselementen van de electrify lastapparaten:
Pos.1 RFID Kaartlezer
Pos.2 LED Indicator

Kleur	Bedrijfsstatus
Groen	Toestand A: Laadapparaat is klaar voor gebruik
Blauw	Toestand B: E-voertuig aangesloten Toestand C: Opladen actief (pulsierend)
Wit	Wachten op autorisatie via app / RFID-kaart
Rood	Toestand E: Storing op de laadeenheid

Pos.3 eSat r10 = Laadcontactdoos;
eSat r20/eBox wr30 = Laadkabel
Pos.4 eSat r10 = afsluitdop
Pos.4*eBox wr30 = Als de kabel in opbouw is, raden wij aan om het accessoire „wandadapter“ te monteren. Dit is niet inbegrepen in de leveringsomvang en moet optioneel worden besteld.

Laadprocedure
Het laadproces van de electrify laders is voor alle productvarianten hetzelfde. Het maakt niet uit of u kiest voor de Base, Smart of een andere variant. Alleen het vrijgeven van het laadproces verschilt van elkaar.
1. De laadeenheid is klaar voor gebruik met een groene LED-indicator (fig. 4)
2. Sluit de oplaadkabel aan op het elektrische voertuig (fig. 5).
3. Alleen eSat r10 = Sluit de laadkabel aan op het laadpunt (fig. 6).
4. a) Zonder toestemming: het opladen begint. (fig.7) De LED-indicator brandt blauw (pulsierend).
4. b) Met toestemming: De LED-indicator brandt wit. Plaats de RFID-kaart voor autorisatie op de RFID-kaartlezer (fig.2 pos.1) of gebruik de eCC-app (fig.9). Na succesvolle autorisatie wordt het laadproces vrijgegeven. Het LED-indicator brandt blauw (pulsierend) (fig. 10).
5. a) Zonder toestemming: Het laadproces kan worden beëindigd via het e-vrachtwagen (Fig.8). Meer informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing van de E-voertuig.
5. b) Met autorisatie: het laadproces kan worden beëindigd via het e-voertuig of de eCC-app (fig. 11). Meer informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing van het e-bedrijfsvoertuig.

Technische gegevens	
Aansluiting voertuig (uitgang)	
1 x laadcontactdoos type 2 met interlock acc. IEC62196-2	
1 x oplaadstekker type 2 volgens IEC62196-2 met kabel	Lengte ca. 4 m
Uitgangsspanning	3 fasen
Max. laadstroom	
Max. laadcapaciteit	
Uitschakeling	alle polen
Onderdelen	
DC-aardstroomdetectie	elektronisch,
Installatiemagneetschakelaar	4-polig met contactbewaking
Energijmeter	vanuit Smart
Communicatie	
Interface	WLAN, Digitale invoer
	WLAN, LAN, Digitale invoer
Protocolen	eCCP
	eCCP, OCPP 1.6J*
Autorisatie	APP, RFID*
	APP, RFID
Eigenschappen	
Beschermingsklasse	
Bedrijfstemperatuur	
Aansluiting op het elektriciteitsnet	
Netwerkverbinding	
Nominale spanning	AC, 3 fasen +N, +/-10%,
Nominale stroom	
Bescherming	3-polig, B-karakteristiek
AC-aardstroomdetectie	RCCB, Type A,

*) Uitbreiding via app-aankoop mogelijk

ESPAÑOL

3. Operación
Su unidad de carga electrify se entrega preconfigurada de fábrica. Puede realizar más ajustes y evaluaciones utilizando el electrify Charge Control App (eCC) o el electrify Load Management System (eLMS).

Elementos de operación
La Fig. 2 muestra los principales elementos operativos de las unidades de carga electrify:
Pos.1 RFID - Lector de tarjetas
Pos.2 LED - Indicador

Color	Estado de funcionamiento
Verde	Condición A: La unidad de carga está lista para funcionar
Azul	Condición B: Vehículo E conectado Condición C: Carga activa (pulsante)
Blanco	Esperando autorización por medio de la aplicación / tarjeta RFID
Rojo	Condición E: Fallo en la unidad de carga

Pos.3 eSat r10 = Enchufe de carga;
eSat r20/eBox wr30 = Cable de carga
Pos.4 eSat r10 = Tapón de cierre
Pos.4*eBox wr30 = Si el cable está montado en superficie, recomendamos montar el accesorio „adaptador de pared“. Esto no está incluido en el alcance de la entrega y debe pedirse opcionalmente.

Procedimiento de carga
El proceso de carga de las unidades de carga electrify es el mismo para todas las variantes del producto. No importa si se decide por la Base, Smart u otra variante. Sólo la liberación del proceso de carga difiere de uno a otro.
1. La unidad de carga está lista para funcionar con el indicador LED verde (Fig.4)
2. Conectar el cable de carga al vehículo eléctrico (fig.5).
3. Sólo eSat r10 = Conectar el cable de carga al punto de carga (fig.6).
4. a) Sin autorización: se inicia el cobro. (fig.7) El indicador LED se ilumina en azul (pulsante).
4. b) Con autorización: El indicador LED se ilumina en blanco. Para la autorización, coloque la tarjeta RFID en el lector de tarjetas RFID (fig.2 pos.1) o utilice la aplicación eCC (fig.9). Después de una autorización exitosa, el proceso de carga se libera. El indicador LED se ilumina en azul (pulsante) (Fig.10).
5. a) Sin autorización: El proceso de carga puede ser terminado a través del vehículo electrónico (Fig.8). Para más información, por favor, consulte las instrucciones de uso del vehículo E.
5. b) Con autorización: El proceso de carga puede terminarse a través del vehículo electrónico o la aplicación eCC (Fig.11) Para más información, por favor, consulte las instrucciones de uso del vehículo electrónico.

Datos técnicos	
Conexión del vehículo (salida)	
1 x enchufe de carga tipo 2 con enclavamiento acc. IEC62196-2	
1 x enchufe de carga tipo 2 según IEC62196-2 con cable	Longitud aprox. 4 m
El voltaje de salida	3 fases
Corriente de carga máxima	
Máxima potencia de carga	
Apagado	todos los polos
Componentes	
Detección de corriente residual DC	electrónicamente,
Instalación del contactor	4 polos con control de contacto
Contador de energía	de Smart
Comunicación	
Interfaz	WLAN, Entrada digital
	WLAN, LAN, Entrada digital
Protocolos	eCCP
	eCCP, OCPP 1.6J*
Autorización	APP, RFID*
	APP, RFID
Propiedades	
Clase de protección	
Temperatura de funcionamiento	
Requerimiento de conexión de energía	
Conexión a la red	
Voltaje nominal	AC, 3 fases +N, +/-10%,
Corriente nominal	
Protección	3 polos, característica B
Detección de corriente residual de CA	RCCB, Tipo A,

*) Es posible la extensión a través de la compra de una aplicación

FRANÇAIS

3. Fonctionnement
Votre chargeur electrify est livré pré-configuré départ usine. Vous pouvez effectuer d'autres réglages et évaluations en utilisant l'application de contrôle de charge electrify (eCC) ou le système de gestion de charge electrify (eLMS).

Éléments de fonctionnement
La figure 2 montre les principaux éléments de fonctionnement des unités de charge electrify :
Pos.1 RFID - Lecteur de carte
Pos.2 LED - Indicateur

Couleur	Statut d'exploitation
Verte	État A: L'unité de chargement est prête à fonctionner
Bleue	État B: Véhicule électrique connecté État C: Charge active (pulsation)
Blanc	En attente d'une autorisation via l'application / carte RFID
Rouge	État E: Défaut de l'unité de charge

Pos.3 eSat r10 = Prise de charge ;
eSat r20/eBox wr30 = Câble de charge
Pos.4 eSat r10 = Capsule de fermeture
Pos.4*eBox wr30 = Si le câble est monté en surface, nous recommandons de monter l'accessoire „adaptateur mural“. Ce dernier n'est pas inclus dans le volume de livraison et doit être commandé en option.

Procédure de chargement
Le processus de chargement des unités de charge electrify est le même pour toutes les variantes de produits. Peu importe que vous choisissiez la Base, Smart ou une autre variante. Seule la libération du processus d'imputation diffère de l'autre.
1. L'unité de charge est prête à fonctionner avec un indicateur LED vert (Fig.4)
2. Connecter le câble de chargement au véhicule électrique (fig.5).
3. eSat r10 uniquement = Connecter le câble de chargement à la borne de recharge (fig.6).
4. a) Sans autorisation : la facturation commence. (fig.7) L'indicateur LED s'allume en bleu (pulsation).
4. b) Avec autorisation : le voyant LED s'allume en blanc. Pour l'autorisation, placez la carte RFID sur le lecteur de carte RFID (fig.2 pos.1) ou utilisez l'application eCC (fig.9). Une fois l'autorisation obtenue, le processus de chargement est libéré. L'indicateur LED s'allume en bleu (pulsation) (Fig.10).
5. a) Sans autorisation : le processus de tarification peut être interrompu par le véhicule électronique (Fig.8). Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au mode d'emploi du véhicule E.
5. b) Avec autorisation : le processus de tarification peut être interrompu via le véhicule électronique ou l'application eCC (Fig.11). Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au mode d'emploi du véhicule électronique

Caractéristiques techniques	
Liaison avec le véhicule (sortie)	
1 x prise de charge de type 2 avec verrouillage acc. IEC62196-2	
1 x prise de charge de type 2 selon la norme IEC62196-2 avec câble	Longueur env. 4m
Tension de sortie	3 phases
Courant de charge maximal	
Puissance de charge maximale	
Fermeture	tous les pôles
Composants	
Détection du courant résiduel DC	par voie électronique,
Contacteur de charge	4 pôles avec surveillance des contact
Compteur d'électricité	de Smart
Communication	
Interface	WLAN, Entrée numérique
	WLAN, LAN, Entrée numérique
Protocoles	eCCP
	eCCP, OCPP 1.6J*
Autorisation	APP, RFID*
	APP, RFID
Propriétés	
Classe de protection	
Température de fonctionnement	
Exigence de connexion électrique	
Connexion au réseau	
Tension nominale	AC, 3 phases +N, +/-10%,
Courant nominal	
Protection	3 pôles, caractéristique B
Détection du courant résiduel CA	RCCB, type A,

*) Possibilité d'extension via l'achat d'une application

ENGLISH

3. Operation
Your electrify charging unit is delivered pre-configured ex works. You can make further settings and evaluations using the electrify Charge Control App (eCC) or the electrify Load Management System (eLMS).

Operating elements
Fig. 2 shows the main operating elements of the electrify charging units:
Pos.1 RFID - Card reader
Pos.2 LED - Indicator

Color	Operating status
Green	State A: Charging unit is ready for operation
Blue	State B: E-vehicle connected State C: Charging active (pulsing)
White	Waiting for authorization via app / RFID card
Red	State E: Fault on the charging unit

Pos.3 eSat r10 = Charging socket;
eSat r20/eBox wr30 = Charging cable
Pos.4 eSat r10 = Closure cap
Pos.4*eBox wr30 = If the cable is surface-mounted, we recommend mounting the „wall adapter“ accessory. This is not included in the scope of delivery and must be ordered optionally.

Loading procedure
The charging process of the electrify charging units is the same for all product variants. No matter whether you decide on the Base, Smart or another variant. Only the release of the charging process differs from each other.
1. Charging unit is ready for operation with green LED indicator (Fig.4)
2. Connect the charging cable to the electric vehicle (fig.5).
3. eSat r10 only = Connect the charging cable to the charging point (fig.6).
4. a) Without authorisation: charging starts. (fig.7) The LED indicator lights up blue (pulsating).
4. b) With authorisation: The LED indicator lights up white. For authorization, place the RFID card on the RFID card reader (fig.2 pos.1) or use the eCC app (fig.9). After successful authorization the loading process is released. The LED indicator lights up blue (pulsating) (Fig.10).
5. a) Without authorisation: The charging process can be terminated via the e-vehicle (Fig.8). For further information, please refer to the operating instructions of the E-vehicle.
5. b) With authorisation: The charging process can be terminated via the e-vehicle or the eCC app (Fig.11). For further information, please refer to the operating instructions of the e-vehicle.

Technical data	
Vehicle connection (output)	
1 x Charging socket type 2 with lock acc. IEC62196-2	
1 x charging plug type 2 according to IEC62196-2 with cable	Length approx. 4 m
Output voltage	3 phase
Max. charging current	
Max. charging power	
Shutdown	all poles
Components	
DC fault current detection	electronic,
Load contactor	4-pole with contact monitoring
Energy meter	starting from Smart
Communication	
Interface	WLAN, Digital Input
	WLAN, LAN, Digital Input
Protocol	eCCP
	eCCP, OCPP 1.6J*
Authorization	APP, RFID*
	APP, RFID
Properties	
Protection class	
Operating temperature	
Requirement power connection	
Mains connection	
Rated voltage	AC, 3 phase +N, +/-10%,
Rated current	
Safeguarding	3-poles, B-characteristics
AC fault current detection	RCCB, Type A,

*) Activation In-APP purchase possible

DEUTSCH

3. Bedienung
Ihre electrify Ladeeinheit wird bereits ab Werk vorkonfiguriert ausgeliefert. Mit Hilfe der electrify Charge Control App (eCC) oder dem electrify Lademanagementsystem (eLMS) können Sie weitere Einstellungen und Auswertungen vornehmen.

Bedienelemente
In Abb.2 werden die wesentlichen Bedienelemente der electrify Ladeeinheiten dargestellt:
Pos.1 RFID - Kartenleser
Pos.2 LED - Anzeige

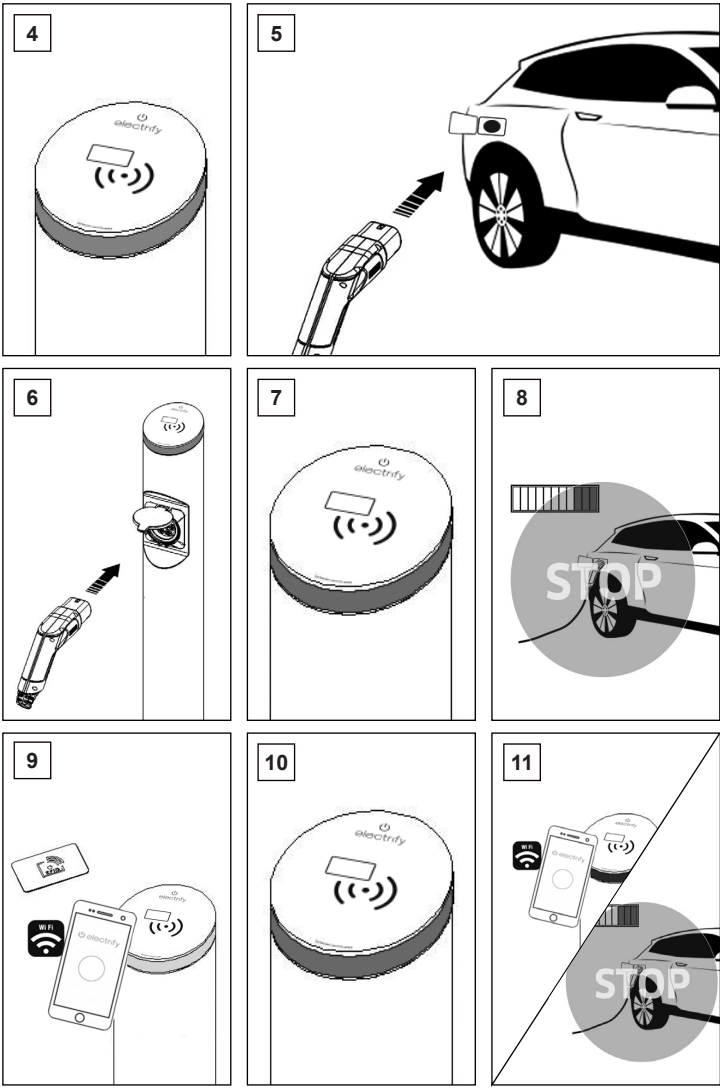
Farbe	Betriebsstatus
Grün	Zustand A: Ladeeinheit ist betriebsbereit
Blau	Zustand B: E-Fahrzeug angeschlossen Zustand C: Ladevorgang aktiv (pulsierend)
Weiß	Warte auf Autorisierung via App / RFID Karte
Rot	Zustand E: Störung an der Ladeeinheit

Pos.3 eSat r10 = Ladedose;
eSat r20/eBox wr30 = Ladekabel
Pos.4 eSat r10 = Verschlussdeckel
Pos.4*eBox wr30 = Bei auf Putz liegendem Kabel empfehlen wir die Montage des Zubehörs „Wandadapter“. Dieses befindet sich nicht im Lieferumfang und muss optional dazu bestellt werden.

Ladevorgang
Der Ladevorgang der electrify Ladeeinheiten ist bei allen Produktvarianten gleich. Egal ob Sie sich für die Base, Smart oder eine andere Variante entscheiden. Lediglich die Freigabe des Ladevorganges unterscheidet sich untereinander.
1. Ladeeinheit ist betriebsbereit mit grüner LED-Anzeige (Abb.4).
2. Schließen Sie das Ladekabel an das E-Fahrzeug an (Abb.5).
3. Nur eSat r10 = Stecken Sie das Ladekabel am Ladepunkt ein (Abb.6).
4. a) *Ohne Autorisierung:* Ladevorgang wird gestartet. (Abb.7) Die LED-Anzeige leuchtet blau (pulsierend).
4. b) *Mit Autorisierung:* Die LED-Anzeige leuchtet weiß. Legen Sie zur Freigabe die RFID-Karte auf den RFID-Kartenleser (Abb.2 Pos.1) oder benutzen Sie die eCC App (Abb.9). Nach erfolgreicher Autorisierung wird der Ladevorgang freigegeben. Die LED-Anzeige leuchtet blau (pulsierend) (Abb.10).
5. a) *Ohne Autorisierung:* Der Ladevorgang kann über das E-Fahrzeug beendet werden (Abb.8). Weitere Informationen dazu entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung des E-Fahrzeuges.
5. b) *Mit Autorisierung:* Der Ladevorgang kann über das E-Fahrzeug oder die eCC App beendet werden (Abb.11). Weitere Informationen dazu entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung des E-Fahrzeuges.

Technische Daten	
Fahrzeuganschluss (Ausgang)	
1 x Ladesteckdose Typ 2 mit Verriegelung gem. IEC62196-2	
1 x Ladestecker Typ 2 gem. IEC62196-2 mit Kabel	Länge ca. 4 m
Ausgangsspannung	3 phasig
Max. Ladestrom	
Max. Ladeleistung	
Abschaltung	allpolig
Komponenten	
DC-Fehlerstromerkennung	elektronisch,
Lastschütz	4-polig mit Kontaktüberwachung
Energiezähler	ab Smart
Kommunikation	
Schnittstelle	WLAN, Digitaler Eingang
	WLAN, LAN, Digitaler Eingang
Protokolle	eCCP
	eCCP, OCPP 1.6J*
Autorisierung	APP, RFID*
	APP, RFID
Eigenschaften	
Schutzklasse	
Betriebstemperatur	
Voraussetzung Stromanschluss	
Netzanschluss	
Nennspannung	AC, 3 phasig +N, +/-10%,
Nennstrom	
Absicherung	3-polig, B-Charakteristik
AC-Fehlerstromerkennung	FI-Schutzschalter, Typ A,

*) Erweiterung via App-Kauf möglich



11kW 22kW	
eSat r10 20 A 32 A	
eSat r20, eBox wr30-R/L 20 A 32 A	
230 / 400 V	
16 A 32 A	
11 kW 22 kW	
IDn d.c. ≥ 6mA	
Typ PX EEM 357	
Base	
Smart	
Base	
Smart	
Base	
Smart	
IP54	
-25 °C bis +45 °C	
5 x 4 mm² 5 x 6 mm²	
400 V	
16 A 32 A	
20 A 32 A	
40 A / 30mA	

© hesotec electrify gmbh 2020

electrify Charge Control App

Google Play Store



Apple App Store



